

Le lingue romanze: verso una cartografia del movimento del verbo

A partire da lavori pionieristici sulla struttura frasale e sulla sintassi del verbo come, fra gli altri, Pollock (1989), molta attenzione è stata prestata alla descrizione e interpretazione del fenomeno del movimento del verbo all'interno dell'IP. Dopo una prima fase di lavoro incentrata sul contrasto tra il movimento esibito dalla famiglia romanza opposto al non-movimento proprio della famiglia germanica (Pollock 1989, Koopman 1994, Vikner 1994, Biberauer&Roberts 2008, Roberts 2010, fra molti), lo sviluppo dell'approccio cartografico ha aperto un nuovo orizzonte nello studio della sintassi del verbo. Sfruttando la ricca gerarchia di proiezioni funzionali identificate su base interlinguistica (Cinque 1999, 2006), diversi ricercatori hanno potuto investigare l'esatto posizionamento del verbo all'interno di IP in alcune varietà romanze e germaniche, sulla base del suo collocamento rispetto alle diverse classi di avverbi che lessicalizzano tali proiezioni (Tortora 2002, Ledgeway&Lombardi 2005, Ledgeway 2012, Fedele 2010, Bentzen 2007). Il quadro empirico che ne è emerso mostra una rilevante variazione nel grado di dislocazione del verbo in diverse varietà, che ha messo pertanto in discussione la semplicistica dicotomia che aveva separato la famiglia romanza da quella germanica.

Il presente lavoro si colloca all'interno di tale quadro e si propone di presentare una cartografia dettagliata del posizionamento del verbo all'interno della famiglia romanza, tracciata sulla base di un nuovo corpus di dati raccolti con parlanti nativi di diverse varietà, standard e non. La tabella sotto riassume i valori relativi al posizionamento del verbo indicativo presente nelle varietà indicate, all'interno di due campi in cui viene suddiviso IP, cioè *higher adverb space* (HAS) e *lower adverb space* (LAS) (Ledgeway 2012:141-7). I simboli + e – indicano che il verbo precede e segue, rispettivamente, la relativa categoria di avverbi (alti, medi e bassi), mentre il simbolo in parentesi indica un'opzione grammaticale ma sfavorita:

	HAS			LAS		
	ALTO	MEDIO	BASSO	ALTO	MEDIO	BASSO
FRANCESE	+	+	+	+	+	+
RUMENO	- +	(-) +	(-) +	(-) +	(-) +	+
CAGLIARITANO	- (+)	- +	- +	(+)	+	+
ITA. REG. SETT.	-	-	+	+	+	+
LIVORNESE	-	-	-	+	+	+
SICILIANO	/	/	(dislocato)	- +	+	+
SPAGNOLO	-	-	- (+)	-	- (+)	+
CATALANO	-	-	(dislocato)	- (+)	-	+

Il grado di variazione esibito dal semplice verbo presente in otto varietà romanze non è solo significativo dal punto empirico, ma pone in discussione molti degli approcci teorici formulati sino ad ora (si veda Schifano 2011 per una panoramica). Oltre a considerare le implicazioni teoriche di tale variazione, il presente lavoro si pone lo scopo di investigare la distribuzione di diverse forme verbali. In altre parole, oltre alla già nota diversa distribuzione di verbi lessicali e funzionali e forme finite e non finite (Pollock 1989, Belletti 1990, tra i primi), verranno prese in esame la distinzione tra l'ausiliare *ESSERE* e *AVERE* (1), più una serie di distinzioni *temporali* (2), *modali* (3) e *aspettuali* al fine di determinare il loro eventuale ruolo nel posizionamento del verbo, come anticipato dalla seguente selezione di dati:

1. a. Marco *ha **apposta** ha sbagliato la risposta. (Livornese)
 b. Marco è arrivato **apposta** *è arrivato tardi.
 c. A kust'ora, is picciokkeddus anti **zeneralmenti** anti acabau sa scola. (Cagli)

- d. Su babbu est **zeneralmenti** *est beniu a scola.
i bambini/suo papà hanno/è generalmente hanno/è finito/venuto
2. a. Andreu *confon **sempre** confon aquest poemes. (Cat)
 b. Abans que comenci l'hivern, l'electricista revisarà **sempre** *revisarà els radiadors.
l'elettricista/A. confonde/controllerà sempre
 c. A kust'ora, is picciokkedus anti **zeneralmenti** anti acabau sa scola. (Cagli)
 d. Prima de s'ierru Efisiu *aressi **zeneralmenti** aressi controllau is luxis.
i bambini/E. hanno/avrà generalmente finito/controllato
3. a. Mi-a spus că soția sa pregătește **întotdeauna** pregătește desertul. (Rom)
 b. Ion vrea ca soția sa să pregătească **întotdeauna** *să pregătească desertul.
mi ha detto/G. vuole che moglie sua prepara/prepari sempre
 c. Diego me dijo que María llevó **a propósito** llevó la lasagna vegetariana. (Spagn)
 d. Quiero que María lleve **a propósito** ??lleva una lasagna vegetariana.
D. mi ha detto che/voglio che M. portò/porti apposta

Queste e ulteriori distinzioni che verranno presentate, saranno interpretate in termini di interazione di un certo numero di *nanoparametri* (cfr. Biberauer&Roberts 2012), ritenuti responsabili di tale micro-variazione interna alla famiglia romanza. In particolar modo, si proporrà che *diverse strutture* sono sensibili a *diversi nanoparametri*, che si applicano in *gradi diversi* nelle differenti varietà (per esempio, sia il rumeno che lo spagnolo sono sensibili al nanoparametro del congiuntivo ma sono insensibili al nanoparametro del futuro, che è invece attivo per il verbo lessicale catalano e per l'ausiliare cagliaritano, ma con effetti opposti).

- Belletti, A. (1990). Generalized Verb Movement: Aspects of Verb Syntax. Torino: Rosenberg & Sellier.
- Bentzen, K. (2007). *Order and Structure in Embedded Clauses in Northern Norwegian*. University of Tromsø: tesi di dottorato.
- Biberauer, T. e Roberts, I. (2008). Subjects, Tense and Verb-Movement in Germanic and Romance. *Cambridge Occasional Papers in Linguistics*, 3, 24-43.
- Biberauer, T. e Roberts, I. (2012). Towards a parameter hierarchy for auxiliaries: diachronic considerations. [DGfS handout]. Cambridge, UK: University of Cambridge.
- Cinque, G. (1999). *Adverbs and Functional Heads*. New York: Oxford University Press.
- Cinque, G. (2006). *Restructuring and Functional Heads*. New York: Oxford University Press.
- Fedele, E. (2010). *Verb Movement and Functional Heads in Standard Italian and the Dialects of Italy*. University of Cambridge: manoscritto.
- Koopman, H. (1994). Licensing heads. In D. Lightfoot e N. Hornstein (a cura di), *Verb Movement*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 261-296.
- Ledgeway, A. (2012). *From Latin to Romance: Morphosyntactic Typology and Change*. Oxford: Oxford University Press., sezione 4.3.2.
- Ledgeway, A. and Lombardi, A. (2005). Verb Movement, Adverbs and Clitic Positions in Romance. *Probus*, 17(1), 79-113.
- Pollock, J.-Y. (1989). Verb Movement, Universal Grammar, and the Structure of IP. *Linguistic Inquiry*, 20 (3), 365-424.
- Roberts, I. (2010). *Agreement and Head Movement*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Schifano, N. (2011). *Verb-movement in Italian, French and Spanish: a survey from written sources*. Università Ca' Foscari di Venezia: manoscritto.
- Tortora, C. (2002). Romance Enclisis, Prepositions and Aspect. *Natural Language and Linguistic Theory*, 20, 725-758.
- Vikner, S. (1994). Finite verb movement in Scandinavian embedded clauses. In D. Lightfoot e N. Hornstein (a cura di), *Verb Movement*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.